



Antrag auf Erteilung eines Schengen –Visums

Schengen Vizesi Başvuru Formu

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich / Ücretsiz Form

Foto/Resim

1. Name (Familiename) / Soyadınız (x)			RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN / RESMİ İŞLEMLERE AITIR.
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) / Doğum esnasındaki soyadınız / (önceki soyadınız) (x)			Datum des Antrags:
3. Vorname(n) (Beiname(n)) / Adınız (x)			Nr. des Visumantrags
4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) / Doğum tarihi (Gün-Ay-Yıl)	5. Geburtsort / Doğum yeriniz	6. Geburtsland / Doğum ülkeniz	Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antrags- bearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze
7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Mevcut uyruğunuz		Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben)/ Şimdikinden farklı olması halinde doğum uyruğunuz	
8. Geschlecht / Cinsiyet <input type="checkbox"/> männlich / erkek <input type="checkbox"/> weiblich / kadın	9. Familienstand / Medeni haliniz <input type="checkbox"/> ledig / bekar <input type="checkbox"/> verheiratet / evli <input type="checkbox"/> getrennt / ayrı yaşayan <input type="checkbox"/> geschieden / boşanmış <input type="checkbox"/> verwitwet / dul <input type="checkbox"/> sonstiges (bitte nähere Angaben) / diğer (lütfen açıklayınız):		
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds / Yasal velinin soyadı, adı, adresi (başvuru sahibinin adresinden farklı olması halinde) ve uyruğu			Akte bearbeitet durch:
11. ggf. nationale Identitätsnummer / T.C Kimlik Numarası			Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekranken- versicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges:
12. Art des Reisedokuments / Seyahat Belgesi Cinsi <input type="checkbox"/> Normaler Pass / Normal pasaport <input type="checkbox"/> Diplomatenpass / Diplomatik pasaport <input type="checkbox"/> Dienstpass / Hizmet pasaportu <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass / Resmi pasaport <input type="checkbox"/> Sonderpass / Hususi pasaport <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Diğer seyahat belgesi (açıklayınız):			<input type="checkbox"/> Reisekranken- versicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges:
13. Nummer des Reisedokuments / Pasaport Numarası	14. Ausstellungsdatum / Pasaportun veriliş tarihi	15. Gültig bis / Pasaportun bitiş tarihi	16. Ausgestellt durch / Pasaportu veren makam
17. Wohnanschrift und E-Mail-Adresse des Antragstellers / Başvuru sahibinin posta adresi ve e-maili		Telefonnummer(n) / Telefon numaraları	
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / Kendi ülkeniz olmayan bir ülkede ikametiniz var mı? <input type="checkbox"/> Nein / Hayır <input type="checkbox"/> Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr Gültig bis..... Evet. İkamet Tezkeresi veya eşdeğer belge numarası Geçerlilik tarihi			Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig vom bis.....
* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit/ Şu anki mesleğiniz			Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach
* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung / Çalışmış olduğunuz şirketin adı, adresi ve telefon numarası, öğrenci olmanız halinde, eğitim kurumunun adı ve adresi			Anzahl der Tage:
21. Hauptzweck(e) der Reise / Asıl Seyahat amacınız: <input type="checkbox"/> Tourismus / Turistik <input type="checkbox"/> Geschäftsreise / İş Seyahati <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Aile veya arkadaş ziyareti <input type="checkbox"/> Kultur / Kültürel <input type="checkbox"/> Sport / Sportif <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch / Resmi ziyaret <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe/ Sağlık sebebi <input type="checkbox"/> Studium / Yüksek öğrenim <input type="checkbox"/> Durchreise/ Transit <input type="checkbox"/> Flughafentransit / Havalimanı Transiti <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Diğer (lütfen açıklayınız):			
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) / Gidilecek ülke veya ülkeler		23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / İlk giriş yapacağınız üye ülke	
24. Anzahl der beantragten Einreisen / Talep edilen giriş sayısı <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise / Tek girişli <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise / İki girişli <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise / Çok girişli		25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise / Öngörülen kalış veya transit süreniz Anzahl der Tage angeben / Lütfen gün sayısını belirtiniz	

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen. / Serbest dolaşım hakkını kullanarak seyahat eden AB, AET veya İsviçre Konfederasyonu vatandaşlarının akrabaları (eş, çocuk veya bakmakla yükümlü olunan ebeveynler) yıldızla işaretlenmiş bölümleri doldurmamalıdır. AB, AET veya İsviçre Konfederasyonu vatandaşlarının akrabaları, akrabalık derecelerini gösterir belgeleri ibraz edip 34 ve 35 numaralı bölümleri doldurmamalıdır.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen/ (x) 1'den 3'e kadar olan bölümler seyahat belgesinde (pasaport) belirtilen bilgilere göre doldurulmalıdır.

26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / Son üç yıl içerisinde alınan Schengen Vizeleri <input type="checkbox"/> Keine / Yok <input type="checkbox"/> Ja/ Var. Gültig von bis...../ Geçerlilik tarihleri, den ' e kadar		
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? / Schengen vizesi talebiyle bağlantılı daha önce parmak iziniz alındı mı? <input type="checkbox"/> Nein / Hayır <input type="checkbox"/> Ja / Evet Datum (falls bekannt) / Biliyorsanız tarihi		
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Asıl gidilecek ülkenin farklı bir ülke olması durumunda, o ülkeye giriş izni mevcut mu? Ausgestellt durch gültig vonbis'den'e kadar geçerli tarafından verilmiştir.		
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum / Schengen alanında öngörülen giriş tarihi	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum / Schengen alanından öngörülen çıkış tarihi	
* 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. / Üye devletlerden davetiye gönderen kişi veya kişilerin soyadları ve adları, davetiye olmaması durumunda, üye Devletlerde geçici olarak konaklanacak yer veya yerlerin adresi veya otel veya otellerin adı.		
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft / Davetiye gönderen kişi veya kişilerin geçici olarak konaklanacak yer veya yerlerin adresi veya otel veya otellerin posta adresi ve elektronik posta adresi.		Telefon und Fax / Telefon ve faks numaraları
* 32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Davetiye gönderen şirket veya kurumun adı ve adresi		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation / Şirket veya kurumun telefon ve faks numaraları
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation / Şirket veya kurumdaki irtibat kişinin soyadı, adı, adresi, telefon ve faks numaraları ve elektronik posta adresi		
* 33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Yolculuk boyunca seyahat ve genel masraflar şu şekilde karşılanacaktır: <input type="checkbox"/> durch den Antragsteller selbst / Başvuru sahibi tarafından Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Geçim kaynağı <input type="checkbox"/> Bargeld/ Nakit <input type="checkbox"/> Reiseschecks / Seyahat Çekleri <input type="checkbox"/> Kreditkarte / Kredi kartı <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / önceden ödenmiş Konaklama yeri <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / önceden ödenmiş Ulaşım aracı <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Diğer (lütfen açıklayınız)		
<input type="checkbox"/> durch andere (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / Başkalarının (Ev sahibi/ Davet eden, Şirket) hangisi olduğunu lütfen açıklayınız) <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 / 31 veya 32 nolu alanlara bakınız <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / Diğer (lütfen açıklayınız) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Geçim kaynağı <input type="checkbox"/> Bargeld / Nakit <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Konaklama imkanı sağlanmıştır. <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts/ Gezi boyunca tüm seyahat masraflar karşılanacaktır. <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / önceden ödenmiş Ulaşım aracı <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Diğer (lütfen açıklayınız)		
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist / AB, AET veya İsviçre Konfederasyonu vatandaşı olan akrabaya ait şahsi bilgiler		
Name (n) / Soyadı		Vorname(n) / Adı
Geburtsdatum / Doğum tarihi	Nationalität / Uyuşu	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises / Pasaport veya kimlik numarası
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz / AB, AET veya İsviçre Konfederasyonu vatandaşı ile akrabalık derecesi <input type="checkbox"/> Ehegatte / Eş <input type="checkbox"/> Kind / Çocuk <input type="checkbox"/> Enkelkind / Torun <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / bakmakla yükümlü olduğu akraba		

<p>Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr bei Ablehnung des Visumantrages nicht erstattet wird. / Vize talebimin reddedilmesi halinde, vize işlemleri için alınan ücretin iade edilmeyeceğini biliyor ve kabul ediyorum.</p>	
<p>Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24)/ Çok girişli vize talep edenler için (24 numaralı kutuya bakınız)</p> <p>Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss. / Hem ilk seyahatim hem de üye Devletlere daha sonra yapacağım seyahatlar için uygun seyahat sağlık sigortasına ihtiyacım olduğunu biliyorum.</p>	
<p>Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.</p>	
<p>Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS)¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.</p>	
<p>Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de</p>	
<p>Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.</p>	
<p>Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.</p>	
<p>Vize talebimin sonuçlandırılması için, bu formda istenilen bilgilerin belgelerini ibraz etmemin, fotoğrafımın ve gerekli olduğu durumlarda parmak izlerimin alınmasının zorunlu olduğunu; bu vize başvuru formunda yer alan şahsi bilgilerimin, parmak izlerimin, fotoğrafımın, üye Devletlerin yetkili makamlarına bildirileceğini, ve gerektiği takdirde onlar tarafından işleme konulacağını biliyor ve kabul ediyorum.</p>	
<p>Bu bilgiler ve başvurum hakkında alınacak karar veya vize iptali, yenilemesi veya uzatılmasına ilişkin karar VIS (1) veri tabanına kayıt edilir ve 5 yıl süreyle tutulur. Bu bilgilere, bu süre zarfında, dış sınırlarda ve üye Devletlerde vize kontrolü yapan yetkili makamlar, üye Devletlerin topraklarında yasal giriş, gezi, ikamet şartlarına uyulup uyulmadığını doğrulamak amacıyla üye Devletlerin göç ve ilticadan sorumlu makamları; bu şartları yerine getirmeyen veya yerine getirmeyi bırakmış kişileri belirlemek; iltica taleplerini incelemek ve bu incelemenin sorumluluğunu belirlemek için erişilebilir. Bazı belirli durumlarda, terör suçları ve diğer büyük suçları engellemek, ortaya çıkarmak ve araştırmak için bu bilgilere Europol ve üye Devletlerin yetkili makamları da erişilebilir. Bilgilerin işlenmesinden sorumlu, üye Devletin makamı: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.</p>	
<p>Herhangi bir üye Devlet'ten veya şahsımla ilgili bilgileri ileten üye Devlet'ten VIS'de kayıtlı bu bilgileri alma hakkım olduğunu ve şahsımla ilgili bu bilgilerin hatalı olması durumunda düzeltilmesini, usulsüz şekilde işlenmiş olmaları halinde de silinmelerini talep etme hakkım olduğu konusunda bilgilendirildim. Talep etmem halinde, başvuru işlemlerimi yürüten konsolosluk yetkili mercii, söz konusu ülkenin ulusal mevzuatı uyarınca, özellikle yanlış olan şahsi bilgilerimin kontrol edilmesi, değiştirilmesi veya silinmesi için ne hakka sahip olduğum ve bu hakkı nasıl kullanacağım konusunda beni bilgilendirecektir. Şahsi bilgilerin korunması ile ilgili talepler hususunda ilgili üye Devletin ulusal kontrol makamına "Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit", Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de, başvurulabilecektir.</p>	
<p>Verdiğim tüm bilgilerin doğru ve tam olduğunu beyan ederim. Yapacağım her yanlış beyanın vize talebimin reddedilmesine yada verilen vizenin iptal edilmesine sebep oluşturabileceğini ve vize başvurumu yürüten üye Devlet'in mevzuatı uyarınca şahsıma karşı hukuki eylemlere mahal verebileceğini biliyorum. Şahsıma vize tahsis edilmesi halinde, tahsis edilen vizenin geçerlilik süresi sona ermeden üye Devletlerin sahasını terkedeceğimi taahhüt ederim. Bir vize sahibi olmanın üye Devletlerin Avrupa alanına girmek için gerekli olan şartlardan yalnızca biri olduğu konusunda bilgilendirildim. Tarafıma bir vize tahsis edilmiş olması, Schengen Antlaşması Uygulama Sözleşmesi'nin 1. Bölüm 5. Madde'sinde yer alan unsurları yerine getirmemem ve üye Devletlere girmeme izin verilmesi halinde, bir tazminata hakkım olacağı anlamına gelmez. Giriş unsurlarının yerine getirilişi üye Devletlerin Avrupa sahasına girişte tekrar kontrol edilecektir.</p>	
36. Ort und Datum / Yer ve Tarih	37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Imza (Reşit olunmaması halinde ebeveynlerin veya resmi vasilerin imzası gerekmektedir)

Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Aşağıda tercümesi yer alan metnin Almancası yasal olarak bağlayıcıdır

İkamet Yasası'nın 53. maddesi ile bağlantılı 54. maddesinin 2. fıkrasının 8. bendine göre açıklama

Almanya için ikamet izni veya Schengen Vizesi alabilmek için yanlış veya eksik bilgi verdiği tespit edilen yabancı uyruklu kişi sınır dışı edilebilir.

Başvuru sahibi tüm bilgileri doğru vermekle yükümlüdür. Bilgi vermekten kaçınmak veya bilinçli olarak yanlış veya eksik bilgi vermek, vize talebinin reddine veya vize verilmiş ise Almanya'dan sınır dışı edilmeye neden olabilir. Başvuru sahibi, vize işlemi sırasında bilgi verilmemesi, yanlış veya eksik bildirimde bulunmanın doğurabileceği hukuki sonuçlar hakkında başvuruyu öncesinde bilgilendirilmiş olduğunu imzasıyla teyit eder.

Ort, Datum / Yer, Tarih

Unterschrift / İmza